

Shigaeva Darina Rinadovna
Vasyukova Nadezhda Nikolayevna

Student

Department of Foreign languages and Translating

Ural Federal University

Russia, Ekaterinburg

Research advisor: Olshvang Olga Yuryevna

COMPARATIVE ANALYSIS OF RUSSIAN AND FRENCH HOLIDAYS

***Abstract:** This article analyses and compares French and Russian holidays. The article includes the results of survey, which are introduced as diagrams, showing the most popular holidays in each country. This paper can be interesting not only for students and teachers, but also for everyone who wants to learn more about the culture of these countries.*

***Keywords:** holiday, secular, religious, family celebrations, tradition, symbol.*

Шигаева Дарина Ринадовна

Васюкова Надежда Николаевна

Студент

Кафедры иностранных языков и перевода

Уральский федеральный университет

Научный руководитель: Ольшванг Ольга Юрьевна

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ПРАЗДНИКОВ В РОССИИ И ФРАНЦИИ

***Аннотация:** В данной статье проводится анализ и сравнение французских и российских праздников. Статья включает в себя результаты опроса, которые представлены в виде диаграмм, отражающих наиболее*

популярные праздники каждой из стран. Работа заинтересует не только студентов и преподавателей, но и всех желающих проникнуться культурой этих стран.

Ключевые слова: *праздник, светские, религиозные, семейные торжества, традиция, символ.*

Aujourd'hui, le thème des fêtes est pertinent en Russie et en France. Pénétrant dans l'atmosphère des fêtes, les gens s'intéressent à l'histoire riche. A l'aide de l'étude de ce sujet, vous pouvez vous familiariser avec la culture et les traditions du peuple français, les comparer à votre pays et réfléchir à l'histoire.

Il convient de noter que les tendances existantes ne sont pas nées à vide. Ils remontent aux caractéristiques du développement du pays et à la formation de la vision du monde des citoyens à différentes étapes de l'histoire. Depuis les temps anciens, la religion a joué un rôle important dans la vie des gens. C'était le cas en Russie, avant la Révolution 1917, avec l'arrivée au pouvoir du parti communiste, la religion était interdite et les églises ont été détruites. En conséquence, les fêtes religieuses sont tombées au second plan et ont perdu de leur importance. Récemment, les gens ont commencé à revenir à la religion, mais le passé a quand même laissé une grande empreinte. À cet égard, les fêtes laïques en Russie l'emportent sur les fêtes religieuses, ce qui n'est pas le cas de la France. Ici, la situation est complètement opposée. Et comme la plupart des habitants sont catholiques, une plus grande importance est accordée aux fêtes de nature religieuse.

Pour obtenir des informations fiables sur les fêtes les plus populaires, un questionnaire a été réalisé auprès des Russes et des Français. Selon les résultats, les répondants ont été divisés en 3 catégories d'âge (personnes de moins de 25 ans, de 25 à 45 ans et plus de 45 ans). En fonction des préférences de chaque catégorie d'âge, les fêtes les plus populaires ont été identifiées. Ainsi, nous pouvons observer (fig.1) qu'en Russie, parmi toutes les catégories d'âge, la fête la plus populaire est le Nouvel an. En plus du Nouvel an, une grande attention a été accordée aux fêtes telles que le Jour de la Victoire, le Jour international de la femme, le Maslenitsa et le jour de la Russie.

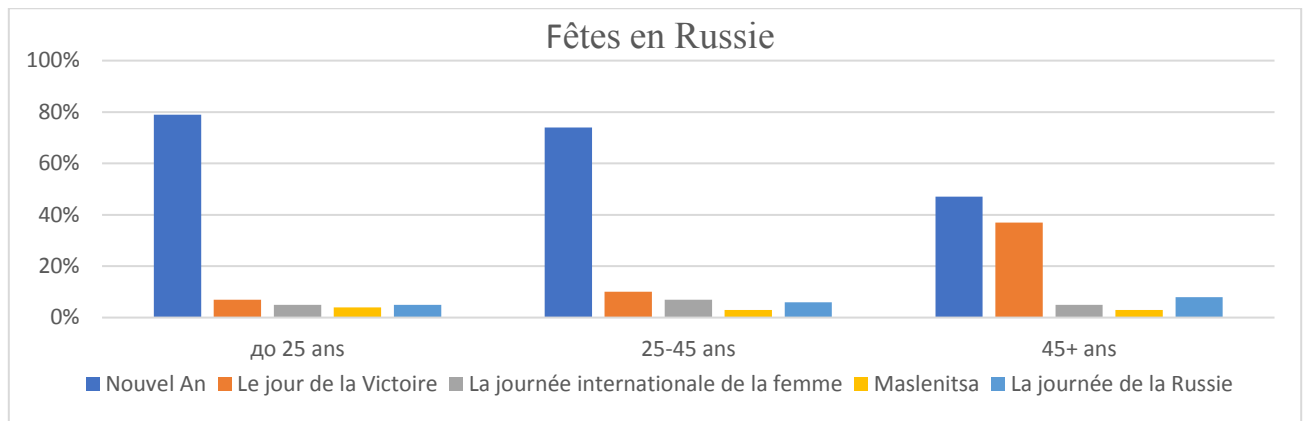


Figure 1

En France, la situation n'est pas significativement différente (fig.2): il y a une fête qui domine le reste. C'est Noël. Les français honorent également les fêtes suivantes: les Pâques, la Fête des Rois, le Mardi Gras et la Fête Nationale.

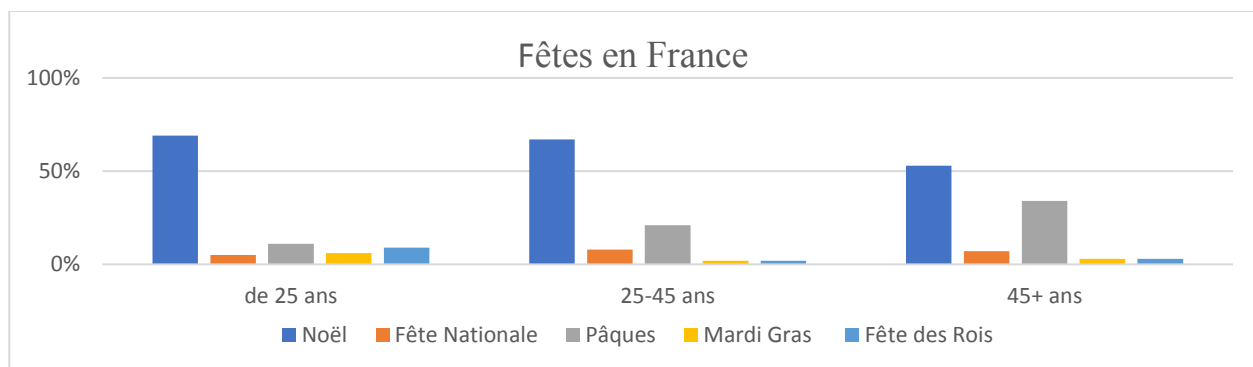


Figure 2

Passons directement à la caractérisation des fêtes. Sur la base des résultats du questionnaire, les cinq jours fériés les plus populaires de chaque pays ont été sélectionnés.

Le Nouvel An en Russie est célébré dans la nuit du 31 décembre au 1 janvier. C'était Pierre Le Grand, en 1700, qui a publié un décret sur la célébration du Nouvel an au mois de janvier, afin que chaque maison contienne un genévrier. Un menu traditionnel pour le Nouvel An pour de nombreux russes comprend de la salade russe et des tartines au caviar rouge, le champagne est une boisson traditionnelle. Le symbole principal du Nouvel an est le Père Noël. Le Nouvel An est considéré comme une fête de famille, c'est pourquoi il est d'usage de la célébrer en famille, avec des parents, à

une table commune. Pendant la bataille des carillons, les gens font des vœux et boivent du champagne. L'ambiance festive règne partout.

Cependant, le Nouvel An n'est pas si important pour les français. La fête la plus importante de France est Noël, car la plupart des habitants du pays sont catholiques. Les français s'y préparent à fond: on décore les locaux, on habille l'arbre de Noël, on achète des cadeaux. Dans les maisons et les entreprises, les décorations sont dominées par un arbre de Noël sur lequel sont suspendus des fruits, des rubans et des jouets. Noël en France est un moment spécial de culte, de générosité, de réunions de famille et de cadeaux pour les pauvres.

La prochaine fête la plus importante en Russie est le Jour de la Victoire. Le 9 mai marque la victoire dans la grande guerre patriotique, dans laquelle le peuple soviétique a combattu l'Allemagne fasciste. Le Jour de la Victoire est une fête importante pour chaque famille et chaque citoyen de n'importe quel pays du monde. Ce jour-là, les citoyens de tous âges se dirigent vers les monuments commémoratifs, y déposent des fleurs et des gerbes. Des spectacles et des concerts ont lieu sur les places. Selon la tradition, des défilés militaires ont lieu et le soir, le ciel s'illumine des feux d'artifice festifs.

La France célèbre le Jour de la Victoire avec un défilé public, des discours et des réceptions solennelles. Les établissements d'enseignement reportent à cette date les discussions sur les horreurs et les leçons tirées de la Seconde guerre mondiale. En plus de participer à des défilés, certaines personnes assistent également à des services religieux. Pendant les fêtes, les gens placent un drapeau national devant leurs maisons, leurs bâtiments privés et publics et chantent des chansons patriotiques dans la rue.

Le jour international de la femme est célébré le 8 mars. Au cours de la Révolution Française, les femmes parisiennes prônant "la liberté, l'égalité et la fraternité" ont organisé une marche à Versailles pour réclamer l'octroi du droit de vote aux femmes. En 1910, la communiste Clara Zetkin d'Allemagne a exprimé une proposition pour le jour international de la femme. Ainsi, les femmes ont eu leurs fêtes personnelles. En Russie, les cadeaux les plus populaires pour le 8 mars sont des fleurs et des bonbons, ainsi que des parfums et des produits de beauté.

Le 12 juin en Russie est un jour férié, c'est le jour de la Russie. Cette fête est l'une des plus «jeunes» fêtes du pays. Le jour de la Russie est traditionnellement célébré par des festivités folkloriques massives, des événements sportifs et des concerts. Les célébrations de la journée de la Russie se terminent traditionnellement par des feux d'artifice sur la Place Rouge à Moscou.

Le jour de la prise de la Bastille peut être considéré comme l'équivalent du jour de la Russie en France. Le jour de la prise de la Bastille en France est une fête qui est célébrée chaque année le 14 juillet, car ce jour-là, les rebelles ont pris d'assaut la forteresse de la Bastille et dispersé les prisonniers, ce qui a conduit au début de la grande révolution, qui a ensuite été reconnue comme la base du développement du grand pays. La journée comprend également la décoration de la tour Eiffel et les feux d'artifice.

Le Mardi Gras est l'une des fêtes catholiques qui se déroule 40 jours avant les Pâques. L'essence de la fête rappelle le carnaval russe, précédant le Carême. Pour cette fête, il est de coutume de manger des aliments gras, de boire, de s'amuser et de mettre des perles spéciales. Il y a trois couleurs principales dans lesquelles les perles de fêtes sont peintes — vert, violet et or. Le carnaval lui-même dure une semaine au cours de laquelle les crêpes sont cuites. Les principales festivités ont lieu le dimanche. Selon la tradition, un animal en peluche symbolisant l'hiver est brûlé. Alors, saluez le printemps.

Les Saintes Pâques sont la fête la plus importante pour les chrétiens. Dans la nuit du samedi à la Résurrection Lumineuse dans les églises il y a un service de toute la nuit, et le matin les Pâques commencent – dans les maisons on met la table de fête, on échange des cadeaux, dans les cours et les jardins on organise des piqueniques. Toute la semaine de Pâques, des représentations théâtrales sur les sujets bibliques sont organisées dans les rues et des services festifs sont organisés dans les églises.

L'Épiphanie ou la fête des trois rois est l'une des fêtes catholiques les plus touchantes. Ce jour-là, il est de coutume de faire des dons et de se rassembler à la table familiale. En France, le plat principal de la table de fête est le gâteau aux amandes de Rúa, orné d'une Couronne de papier doré, et une petite Couronne de jouets (ou une

autre figurine en porcelaine) cachée à l'intérieur. Celui qui la trouve devient roi ou reine de ce jour.

En comparant les jours fériés dans ces pays, nous avons conclu que le nombre de jours fériés nationaux est le même, dans la plupart des cas, les jours fériés significatifs et la manière dont ils sont célébrés sont similaires. Les habitants des deux pays préfèrent passer du temps dans un cercle de famille et d'amis, échanger des cadeaux et avoir des émotions inoubliables.

Cependant, nous avons également identifié des différences significatives. En France, les fêtes religieuses sont les plus populaires, tandis qu'en Russie, les fêtes laïques méritent plus d'attention. D'une manière ou d'une autre, pour la Russie et la France, les fêtes ne sont pas seulement une occasion de se détendre, mais aussi une occasion de porter l'histoire et la tradition à travers les siècles.

REFERENCES

1. Некрылова А.Ф. Круглый год. Русский земледельческий календарь/ А.Ф. Некрылова. – М: Правда, 1991. – с.92
2. Праздники во Франции. [Электронный ресурс]. — URL: <https://astromagicmoon.ru/prazdniki/prazdniki-vo-frantsii-v-2020-godu> (дата обращения: 23.01.2020).
3. Проект «Французские и русские праздники, что в них общего?». [Электронный ресурс]. — URL: <https://nsportal.ru/ap/library/drugoe/2013/03/04/proekt-frantsuzskie-i-russkie-prazdniki-hto-v-nikh-obshchego> (дата обращения: 23.01.2020).